

بشراكة
En partenariat



الشركاء العلميين
Partenaires scientifiques



REVADE

الصالون الدولي لاسترجاع و تقيم النفايات

Salon International de la Récupération et de la Valorisation des Déchets
International Waste Recovery and Valuation Exhibition

2018 octobre أكتوبر 11 - 08

Au Palais des expositions, Pins Maritimes - Alger قصر المعارض - الصنوبر البحري - الجزائر

www.revade.dz / info@revade.dz الطبعة 3 édition

المنظم
Organisateur



الغرفة الجزائرية للتجارة و الصناعة
Chambre Algérienne de Commerce et d'Industrie

بالتعاون مع
En collaboration avec



شعار المؤسسة / LOGOTYPE

IDENTIFICATION DE L'EXPOSANT

EXHIBITOR IDENTIFICATION

هوية العارض

	NOM / RAISON SOCIALE	COMPANY NAME	الاسم التجاري
	ADRESSE COMMERCIAL	THE ADDRESS	التجاري العنوان





































WILAYA / الولاية	VILLE / المدينة	CODE POSTAL / الرقم البريدي
N° TELEPHONE / N° PHONE / رقم الهاتف	N° FAX / رقم الفاكس	E-MAIL / البريد الالكتروني

SITE WEB / WEBSITE	الموقع الالكتروني
NUMEROS DE REGISTRE DU COMMERCE R.C / R.C NUMBER / رقم السجل التجاري	NUMEROS FISCAL "NIF" / FISCAL NUMBER OF "NIF" / الرقم الضريبي

NOM À FAIRE FIGURER SUR L'ENSEIGNE DU STAND / NAME TO BE DISPLAYED ON THE BOOTH SIGN / الاسم التجاري الذي سيظهر على لافتة الجناح

20 Characters maximum كحد أقصى 20 حرف

ACTIVITES ADMISES	ACTIVITIES ADMITTED	القطاعات التي يمكنها المشاركة
<ul style="list-style-type: none">Collecte et transport des déchetsFournisseurs d'équipements de collecte et de transport des déchetsFournisseurs d'équipements de transformation et de recyclage des déchetsTransformation et recyclage des déchetsTri sélectif des déchetsCentres d'enfouissement techniqueCentres d'incinérationGestion des centres de tri et d'enfouissement techniqueEtudes et conseils en gestion des déchetsInstitutions et organismes publicsInstitutions financières	<ul style="list-style-type: none">Collection and transportation of wastesSuppliers of equipments for collection and transportation of wastesSuppliers of equipments for processing and recycling of wastesProcessing and recycling of wastesSelective sorting of wastesTechnical landfillsIncineration plantsManagement of sorting centers and technical landfillsWastes management Research and consultancyPublic institutions and organizationsFinancial institutions	<ul style="list-style-type: none">جمع، إزالة ونقل النفاياتالمعدات والخدمات الخاصة بجمع، إزالة ونقل النفاياتتثمين، تحويل وإعادة تدوير النفايات الصناعيةالمعدات والخدمات الخاصة بإعادة تدوير النفايات الصناعيةفرز النفاياتمراكز الفرز والدفن التقني للنفاياتإدارة مراكز الفرز والدفن التقني للنفاياتإجراء الدراسات والاستشارات الخاصة بإدارة النفايات الصناعيةإدارة مراكز الفرز والدفن التقني للنفاياتمؤسسات وهيئات عموميةمؤسسات مالية
Autres activités	Other activities	قطاعات أخرى

DROITS D'INSCRIPTION		REGISTRATION FEES		حقوق التسجيل		10.000 Dd	
EMPLACEMENT COUVERT		COVERED LOCATION		المساحة الداخلية		M ² Dd	
EMPLACEMENT COUVERT AMENAGE		INTERIOR COVERED SPACE		مساحة داخلية مهيبة		7.900 Dd	
<ul style="list-style-type: none"> STAND MINIMUM (9 M²) COMPORTANT : (1Table, 3Chaises, 3Spots, Moquette, Gardiennage de nuit, bandeau enseigne et nettoyage des allées) 		<ul style="list-style-type: none"> BOOTH MINIMUM (9 M²) COMPORTING : (1Table, 3Chairs, 3Spotlights, Carpet, Night guarding, Headband & Cleaning of Paths) 		<ul style="list-style-type: none"> المساحة الأدنى 9 م² بما في ذلك : (1 طاولة، 3 كراسي، 3 أضواء كاشفة، البساط، اللقطة، الحراسة في الليل و تنظيف الاروقة) 			
EMPLACEMENT COUVERT NON AMENAGE		INTERIOR NO COVERED SPACE		مساحة داخلية غير مهيبة		6.750 Dd	
<ul style="list-style-type: none"> STAND MINIMUM (9 M²) 		<ul style="list-style-type: none"> BOOTH MINIMUM (9 M²) 		<ul style="list-style-type: none"> المساحة الأدنى 9 م² 			
EMPLACEMENT DÉCOUVERT		EXTERIOR DISCOVERED SPACE		المساحة مكشوفة		M ² Dd	
<ul style="list-style-type: none"> STAND MINIMUM (12 M²) 		<ul style="list-style-type: none"> BOOTH MINIMUM (12 M²) 		<ul style="list-style-type: none"> المساحة الأدنى 12 م² 		2.500 Dd	
FOURNITURE D'ÉLECTRICITÉ		ELECTRICITY		امدادات الكهرباء		Dd	
 (10 DA/M ² /JOUR) / 220 V		 (10 DA/M ² /DAY) / 220 V		 (10 دج / م ² / لليوم) / 220 فولط		10 Dd / M ²	
 (FORFAIT) / 380 V		 (PACKAGE) / 380 V		 380 فولط لمدة المعرض		20.000 Dd	
SUPPLÉMENTS ANGLES		SUPPLEMENTS ANGLES		الواجهات المفتوحة		Dd	
 1 Seule FAÇADE OUVERTE		 1 OPEN FACE		 جهة واحدة مفتوحة		0 Dd	
 2 FAÇADES OUVERTES		 2 OPEN FACES		 واجهتان مفتوحتان		10.000 Dd	
 3 FAÇADES OUVERTES		 3 OPEN FACES		 ثلاثة واجهات مفتوحة		25.000 Dd	
 4 FAÇADES OUVERTES (MINIMUM 36 M ²) / ILOT		 4 OPEN FACES (MINIMUM 36 M ²) / ILOT		 اربعة واجهات مفتوحة (المساحة الأدنى 36 م ²)		50.000 Dd	
PUBLICITÉ SUR CATALOGUE		ADVERTISING ON CATALOG		الاعلانات في الدليل		Dd	
 BANDEAU 1 ^{er} PAGE DE COUVERTURE		 BANNER ADS IN FIRST COVER PAGE		 شريط اشهاري في اسفل الصفحة الاولى لغلاف الدليل		120.000 Dd	
 2 ^{eme} OU 3 ^{eme} PAGE DE COUVERTURE		 THE 2 ND OR 3 RD COVER PAGE		 اشهار في الصفحة الثانية او الثالثة لغلاف الدليل		50.000 Dd	
 4 ^{eme} PAGE DE COUVERTURE		 THE 4 TH PAGE COVER		 اشهار في الصفحة الاخيرة لغلاف الدليل		85.000 Dd	
 PAGE INTERIEURE COULEUR		 INTERIOR COLOR PAGE		 اشهار صفحة داخلية ملونة		40.000 Dd	
 PAGE INTERIEURE NOIR & BLANC		 INTERIOR BLACK & WHITE PAGE		 اشهار صفحة داخلية بالابيض و الاسود		30.000 Dd	
 ½ PAGE INTERIEURE COULEUR		 ½ INTERIOR COLORS PAGE		 ½ صفحة داخلية ملونة		25.000 Dd	
L'intégralité de ce montant est à régler par chèque libellé au nom de SAFEX ou par virement au compte de la SAFEX ouvert auprès de la BEA Agence Pins Maritimes-Alger. Compte N°: 002 00016 1601660255 5 6 – SWIFT N°: BEXDZAL 0 1 6 au plus tard avant la date de prise de possession du stand.		The entire of this amount is to settle by transfer the expense of the SAFEX Account N°: 002 00016 1601660255 5 6 SWIFT N° BEXDZAL 0 1 6 At the latest before a date of taking possession of the booth.		يجب تسوية المبلغ اما عن طريق شيك باسم SAFEX او بتحويله على رقم حسابها المفتوح بوكالة البنك الخارجي BEA بالصنوبر البحري - الجزائر. رقم الحساب : 002 00016 1601660255 5 6 / SWIFT N° : BEXDZAL 0 1 6 في اجل اقصاه قبل موعد استلام الجناح.		TOTAL H.T المجموع الاجمالي Dd الرسم الضريبي Dd TOTAL T.T.C الاجمالي الصافي	
TRES IMPORTANT : Il est porté à la connaissance des exposants et des constructeurs de stands que le recours à l'élingage est soumis à l'autorisation auprès de la direction technique de la SAFEX. La pose de velums est interdite.		VERY IMPORTANT : it is notified to the exhibitors and the both builders that the hanging is submitted to the authorization of the SAFEX technical department. The installation of velums is forbidden.		هام جدا : نعلم كافة المعارضين و ناصبي الاجنحة ان استعمال حاملات اللقطة يخضع الى ترخيص من طرف المديرية التقنية للشركة الجزائرية للمعارض و التصدير كما يمنع وضع الستائر و تغطية الاسقف.			

يطلب من الموقع اذناه المشاركة في الطبعة الثالثة للصالون الدولي لـ : REVADE - الذي سينعقد من 08 إلى 11 أكتوبر 2018 بقصر المعارض الجزائر. و يصرح انه اطلع على النظام العام للمعرض، كما يتعهد باحترام كل البنود و الشروط

Le soussigné sollicite sa participation à la 3^{ème} édition du Salon International REVADE qui se tiendra du 08 au 11 Octobre 2018, Au Palais des Expositions à Alger « SAFEX », et déclare avoir pris connaissance du règlement Général des Foires et Expositions organisées par la SAFEX et s'engage à en respecter toutes les clauses et conditions.

The undersigned requests his participation in the third edition of the International Exhibition of REVADE, which will be held from 8th to 11th October 2018 in the Palais des Expositions, Pins Maritimes and declares to have acquainted with the general regulation of the Exhibition and makes a commitment to respect all the terms and the conditions.

الاسم و اللقب المعارض او الممثل القانوني Nom et Prénom de l'exposant ou représentant légal : NAME and First Name, of the exhibitor or his legal representative		ختم الشركة / Cachet de l'Entreprise / Company's Wet Stamp /		امضاء / Signature	
Fait le / Date in / بتاريخ TELEPHONE / PHONE / الهاتف		NOM / RAISON SOCIAL COMPANY NAME		الاسم التجاري	

Article 1	INSCRIPTION	Article 1	SUBSCRIPTION	التسجيل	المادة 1
	<ul style="list-style-type: none"> Le formulaire de participation doit être dûment renseigné et adressé à la CACI par fax au 021 96 70 70/ 021 62 13 96 ou par e-mail à : info@revade.dz La signature de la demande de participation signifie que l'entreprise souhaitant exposer accepte sans aucune réserve les clauses du présent règlement et toutes les dispositions nouvelles qui peuvent être imposées par les circonstances et adoptées dans l'intérêt du salon. Les modalités d'organisation du salon, notamment dates d'ouverture et de fermeture, lieu, prix et publics autorisés sont déterminées par l'organisateur et peuvent être modifiées à son initiative. L'organisateur peut annuler ou reporter le salon s'il constate un nombre insuffisant des inscrits. L'exposant se voit alors restituer le montant de sa participation. Dans le cas où, pour des raisons majeures telles que : incendie, inondation, destruction, accident, grève, émeute, risque d'insécurité, menace, ou autres cas de force majeure, le salon peut être reporté ou annulé. L'exposant se voit alors restituer le montant de sa participation. 		<ul style="list-style-type: none"> The participation form must be completed and sent to the organizer by fax at +213 (0)21 96 70 70/ +213(0)21 62 13 96 or by e-mail to: info@revade.dz The signature of the participation form means that the company wishing to exhibit accepts all the clauses of the present regulations and any new provisions that may be imposed by the circumstances. The organization of the exhibition, including opening and closing dates, venue, prices and authorized public are determined by the organizer and may be modified at his initiative. The organizer can cancel or postpone the exhibition in the case of insufficient number of exhibitors. The exhibitor then sees restoring the amount of his participation. In case, for major reasons such as fire, flood, destruction, accident, strike, riot, risk of insecurity, threat, or other cases of absolute necessity, the exhibition can be postponed or canceled. The exhibitor is then returned the amount of his participation. 	<ul style="list-style-type: none"> تملأ استمارة طلب المشاركة ويتم ارسالها إلى الغرفة الجزائرية للتجارة والصناعة على الفاكس 021 96 70 70 / +213(0)21 62 13 96 أو عن طريق البريد الإلكتروني إلى info@revade.dz أو عن طريق البريد الإلكتروني إلى info@revade.dz التوقيع على طلب المشاركة يعني أن الشركة ترغب في المشاركة بدون أي تحفظ وتقبل جميع القواعد الجديدة التي قد تفرضها الظروف واعتمدت في مصلحة المعرض، بما في ذلك مواعيد الفتح والإغلاق والمكان والأسعار والجمهور التي يحددها المنظم ويمكن تغييرها بمبادرته الخاصة. يمكن للمنظم إلغاء أو تأجيل المعرض إذا لم يوجد عدد كاف من المشاركين . وفي هذه الحالة العارض يرد له مبلغ مشاركته. 	
	<ul style="list-style-type: none"> Les formulaires de participation doivent parvenir à la CACI dûment remplis et signés par l'exposant ou une personne habilitée à l'engager. Dès réception de la facture PROFORMA, l'exposant de s'acquitter de l'intégralité du montant global de sa participation. Il est interdit aux exposants de céder tout ou partie de leur emplacement. En cas d'annulation par l'exposant de sa participation (hors cas de force majeure), les sommes versées restent acquises à l'organisateur. 		<ul style="list-style-type: none"> The participation forms must be sent to the Algerian Chamber of Commerce and Industry duly completed and signed by the exhibitor or the person authorized to enter it. On receipt of the PROFORMA invoice, the exhibitor to pay the full amount of his participation. It is forbidden for the exhibitors to sell all or part of their booth. In case of cancellation by the exhibitor of his participation, the sums paid remain acquired by the organizer. 	<ul style="list-style-type: none"> يجب إرسال استمارة طلب المشاركة إلى الغرفة الجزائرية للتجارة والصناعة مملوءة وموقعة من طرف طالب المشاركة أو من أي شخص يتمتع بالصفة التي يخوله التعهد باسم طالب المشاركة. لا يجوز للعارضين بيع كلي أو جزئي من مواقعهم سواء كان مكلفاً أو مجاناً. في حالة إلغاء العارض لمشاركته (ما عدا في حالات القوة القاهرة) يتم مصادرة المبالغ المدفوعة للمنظم. 	
	<ul style="list-style-type: none"> En cas de désistement ou d'annulation de participation pour une raison quelconque, les sommes versées sont acquises à l'organisateur même si un autre exposant vient à bénéficier de l'espace d'exposition. Dans le cas où l'exposant, pour une raison quelconque, n'occupe pas son espace d'exposition 24 heures avant l'ouverture du salon, il est considéré comme démissionnaire. L'organisateur peut librement disposer de l'espace d'exposition de l'exposant défaillant sans que ce dernier puisse réclamer ni remboursement ni indemnité et supprimer tout visuel relatif aux produits de l'exposant défaillant. 		<ul style="list-style-type: none"> In case of cancellation of participation for any reason, the sums paid are acquired to the organizer even if another exhibitor comes to benefit from the exhibition space. In case the exhibitor, for any reason, does not occupy his booth 24 hours before the opening of the exhibition, he is considered to have resigned. The organizer may freely dispose of the exhibition space of the defaulting exhibitor without the exhibitor being able to claim any refund or compensation and remove any visuals relating to the products of the defaulting exhibitor. 	<ul style="list-style-type: none"> في حالة سحب أو إلغاء المشاركة لأي سبب من الأسباب، يتم الحصول على المبالغ المدفوعة إلى المنظم حتى لو أن عارض آخر يستفيد من نفس المساحة. في حالة أن العارض، لسبب ما، لا يشغل المساحة في 24 ساعة قبل افتتاح المعرض، يعتبر أنه قد انسحب نهائياً. للمنظم الحرية في التصرف في مساحة الصالون ولا يحق للعارض المطالبة بأي تعويض. 	
	<ul style="list-style-type: none"> Les tarifs de la participation au salon sont fixés par l'organisateur Le paiement de la participation et des frais annexes se fait aux échéances et selon les modalités déterminées par l'organisateur. 		<ul style="list-style-type: none"> The organizer sets the prices for participation in the exhibition. The payment of the participation and other expenses is made according to the deadlines and according to the modalities determined by the organizer 	<ul style="list-style-type: none"> مبلغ المشاركة في الصالون يتم تعيينه من قبل المنظم يتم دفع تكاليف المشاركة والتكاليف الإضافية وفقاً للمواعيد النهائية وهذا حسب الطريقة التي يحددها المنظم. 	
	<ul style="list-style-type: none"> L'organisateur établit le plan du salon et effectue la répartition des emplacements, en tenant compte si possible des désirs exprimés par l'exposant, de la nature des produits et/ou services qu'il présente, de la disposition de l'espace d'exposition qu'il se propose d'installer et de la date d'enregistrement de la demande de participation La surface minimale attribuée est de 9 m² Les emplacements sont mis à la disposition des exposants, à l'état nu quatre (04) jours avant l'ouverture de la manifestation Les installations électriques doivent être conformes à toutes les conditions de sécurité. En cas de constations de défauts dans l'installation électrique, la fourniture de courant sera suspendue jusqu'à ce qu'il soit remédié à ces défauts. Le montant de location des emplacements est calculé au mètre carré complet. Chaque mètre carré, même s'il n'est pas entièrement occupé, compte pour un mètre carré occupé. Tous les emplacements attribués par la CACI doivent être payés entièrement même s'ils ne sont pas entièrement occupés. 		<ul style="list-style-type: none"> The organizer establishes the plan of the exhibition and distributes the locations, taking into account, if possible, the wishes of the exhibitor, the nature of the products and / or services it presents, the layout of the space of exhibition to be installed and the date of registration of the request to participate. The minimum surface allocated is 9 m² The locations are available to the exhibitors, naked four (04) days before the opening of the event Electrical installations must be in accordance with all safety conditions. In case of defects in the electrical installation, the supply of power will be suspended until these defects are remedied. Rental amount of locations is calculated per full square meter. Each square meter, even if it is not fully occupied, counts for one square meter occupied. All locations attributed by the organizer must be paid in full even if they are not fully occupied. 	<ul style="list-style-type: none"> يضع المنظم مخطط الجناح ويقوم بتوزيع المواقع بالأخذ في عين الاعتبار طبيعة السلع والخدمات المعروضة وهذا حسب متطلبات ونوعية التظاهرة. مساحة الأذن للجناح هي 9 م² توضع المساحات الغير المجهزة تحت تصرف العارضين 4 أيام قبل بدء العرض. يجب أن تمتلك التركيبات الكهربائية لجميع شروط الأمن وفي حالة معاينة أي خلل في التركيب الكهربائي يقطع التمويل بالطاقة الكهربائية فوراً إلى غاية اصلاح الخلل. مبلغ استئجار المواقع يكون بالمتر المربع كل متر مربع من مساحات العرض ولو لم يستغل كاملاً من طرف العارض يعد متراً مربعاً كاملاً. جميع المواقع التي يمنحها المنظم يجب أن تدفع بالكامل حتى ولو أنها لا تشغل بالكامل. 	
	<ul style="list-style-type: none"> L'organisateur détermine le calendrier du montage et de démontage des stands. Les produits et matériels exposés sur le salon ne peuvent, sous quelque prétexte que ce soit, en sortir pendant sa durée. 		<ul style="list-style-type: none"> The organizer determines the schedule for assembling and dismantling of the booths. The products and materials exhibited can't, under any pretext whatsoever, leave during its duration. 	<ul style="list-style-type: none"> يحدد المنظم الجدول الزمني لبناء وتفكيك الإجنحة. أي تصميم أو تركيب الآلات التي يستلزم عليها الاقتران من مساحة عارض آخر تتم بإذن المنظم. المنتجات والمواد التي يتم عرضها في الصالون لا يمكن اخراجها تحت أي ذريعة خارجاً في فترة المعرض. 	
	<ul style="list-style-type: none"> Le nettoyage des stands et des allées durant le salon est à la charge de l'organisateur. Le gardiennage du pavillon et des stands est à la charge de l'organisateur. 		<ul style="list-style-type: none"> The cleaning of booths during the show is the responsibility of the organizer. The guarding of the pavilion and the booths is chargeable to the organizer. 	<ul style="list-style-type: none"> تنظيف الممرات أثناء العرض من مسؤوليات المنظم. حراسة الجناح والمواقف من مسؤوليات المنظم. 	
	<ul style="list-style-type: none"> La SAFEX prend en charge l'assurance des allées, des passages, des pavillons et des infrastructures en responsabilité civile. Les exposants sont tenus d'assurer eux-mêmes les installations de leur stand ou pavillon, tout matériel exposé, contre l'incendie, le vol avec ou sans effraction et en responsabilité civile. 		<ul style="list-style-type: none"> SAFEX supports the insurance of paths, passages, pavilion and infrastructures in civil liability. Exhibitors have to insure themselves the installations of their booths, any exhibited material, against fire, theft with or without burglary and liability. 	<ul style="list-style-type: none"> تتكفل SAFEX بتأمين الممرات، والأجنحة والبنية التحتية من المسؤولية المدنية. العارضون ملزمون بتأمين اجنحتهم ضد الحرائق والسرقة. 	
	<ul style="list-style-type: none"> Le format du catalogue est déterminé par l'organisateur L'exposant garantit que les informations renseignées par lui (raison sociale, adresse, activité, contact,...) en vue de leur publication dans le catalogue du salon. Les insertions publicitaires doivent parvenir à l'organisateur sous format numériques et à haute résolution (JPEG- PDF- PSD- AI- TIF) 10 jours maximum avant la tenue du salon. Dépassant ce délai, l'organisateur n'est pas responsable de l'insertion de la publicité sur le catalogue. 		<ul style="list-style-type: none"> The size of the catalog is determined by the organizer. The exhibitor guarantees that the information provided by him (company name, address, activity, contact, ..) for publication in the exhibition catalog. Advertising inserts must be sent to the organizer in digital format and at high resolution (JPEG- PDF- PSD- AI- TIF) 10 days maximum before the exhibition. Exceeding this deadline, the organizer is not responsible for the insertion of the advertisement on the catalog. 	<ul style="list-style-type: none"> يتم تحديد شكل دليل الصالون من طرف المنظم ; يضمن العارض صدق المعلومات التي قدمها (الاسم، العنوان، النشاط الاتصال) ستنتشر في دليل المعلومات للمعرض. يجب أن تصل الإعلانات إلى المنظم في شكل رقمي وعالي الدقة والجودة (JPEG – PDF - TIF) وذلك يكون في مدة 10 أيام كحد أقصى قبل بداية العرض ومن يتجاوز الموعد النهائي ليس للمنظم مسؤولية إدراج الإعلان في دليل المعلومات. 	
	<p>Je confirme avoir lu le règlement de participation au salon REVADE 2018</p>		<p>I confirm that I have read the rules of participation at REVADE 2018</p>	<p>أؤكد أنني قرأت قواعد المشاركة في الصالون الدولي الثالث REVADE 2018</p>	

<p>Fait le / Date in / بتاريخ TELEPHONE / PHONE / الهاتف</p>	<p>NOM / RAISON SOCIAL COMPANY NAME</p>	<p>الإسم التجاري</p>
--------------------------------------------------------------	-----------------------------------------	----------------------

Formulaire à retourner à la Chambre Algérienne de Commerce et d'Industrie Form to be returned to the Algerian Chamber of Commerce and Industry

Fax : +213 (0) 21 621 396 / +213 (0) 21 967 070 : الفاكس
E-mail : info@revade.dz : البريد الإلكتروني

يرجى الرجاء الملف إلى الغرفة الجزائرية للتجارة و الصناعة عن طريق :